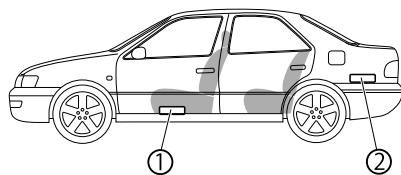


INSTALLATION

**A****English****INSTALLATION**

The illustration above shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car.

A Location of the unit

- Mount this unit on a firm surface, such as in the trunk or under the front seat.
- When mounting the unit under the front seat, make sure that adjusting the seat position will not catch any wire of the unit.
- Since heat is generated in the unit, do not mount it near inflammable objects.
- Do not mount the unit in the places subject to heat: near a radiator, in a glove compartment or in insulated areas such as under a car mat that will prevent the unit from dissipating heat.

① Under the front seat

② Onto the trunk floor

B Install the unit

- When mounting this unit, be sure to use the provided screws.
- If any other screws are used, there is a risk of loosening the unit or damaging the parts under the car floor.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.

③ Provided screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.)

④ Drilled hole

French**INSTALLATION**

L'illustration ci-dessus est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière.

A Emplacement de l'appareil

- Montez cet appareil sur une surface ferme, telle que dans le coffre ou sous un siège.
- Lorsque vous monter l'appareil sous le siège avant, assurez-vous que vous pouvez ajuster la position du siège sans qu'aucun fil ne soit accroché.
- Ne montez pas l'appareil près d'objets inflammables car il produit de la chaleur.
- Ne montez pas l'appareil dans un endroit sujet à la chaleur: comme près d'un radiateur, dans la boîte à gants ou dans un endroit fermé tel que sous un tapis de sol, qui empêchera la bonne dissipation de la chaleur.

① Sous un siège avant

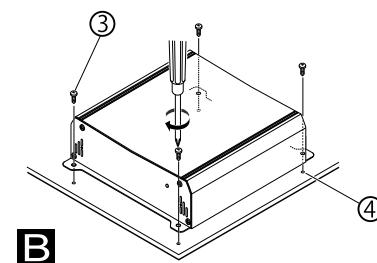
② Sur le plancher du coffre

B Installez l'appareil

- Sur le montage de cet appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies.
- Si vous utilisez d'autres vis, il y a des risques que l'appareil se desserre ou que des pièces sous le plancher soient endommagées.
- Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l'appareil, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.

③ Vis fournie Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces)

④ Trou percé

Français**B****Español****INSTALACION**

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

A Ubicación de la unidad

- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.

① Debajo del asiento delantero

② En el piso del baúl

B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.

③ Tornillo suministrado Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada)

④ Orificio perforado

Deutsch**EINBAU**

Die obige Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen.

A Lage des Geräts

- Das Gerät auf einer festen Oberfläche montieren, wie im Kofferraum oder unter dem Vordersitz.
- Beim Anbringen des Geräts unter dem Vordersitz sicherstellen, dass die Sitzposition nicht Drähte des Geräts einklemmt.
- Da im Gerät Hitze erzeugt wird, nicht an Orten anbringen, wo sich entflammbare Gegenstände in der Nähe befinden.
- Vermeiden Sie für das Gerät folgende Einbaupositionen: flachen oder Fächer, die großer Hitzeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in unmittelbarer Nähe zu einem Kühlaggigregat oder im Handschuhfach. Vermeiden Sie auch Positionen, an denen keine ausreichende Ventilation gegeben ist, so dass im Gerät Hitzestaus auftreten können.

① Unter dem Vordersitz

② Auf dem Kofferraumboden

B Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben verwendet werden.
- Wenn andere Schrauben verwendet werden, könnte das Gerät gelockert werden oder Teile unter dem Fahrzeugboden beschädigt werden.
- Ehe Sie im Kofferraum Löcher bohren, um den CD-Wechsler zu installieren, vergewissern Sie sich, dass ausreichend Raum unterhalb des Kofferraums vorhanden ist, so dass Sie keine Löcher in den Kraftstofftank usw. bohren.
- ③ Mittigliefe Schraube Ø 4 × 20 mm
- ④ Gebohrtes Loch

Nederlands**INSTALLEREN**

De afbeelding hierboven toont een standaard-installatie. Afhankelijk van uw auto is de installatie mogelijk wat anders.

A Plaats van het toestel

- Bevestigt dit toestel op een stevig oppervlak, bijvoorbeeld in de kofferbak of onder de voorstoel.
- Controleer dat door het veranderen van de stoelpositie geen bedrading van het toestel wordt geraakt indien u het toestel onder de voorstoel gaat installeren.
- Het toestel wekt hitte op. Installeer het derhalve niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen.

① Onder de voorstoel

② Op de vloer van de kofferbak

B Installeren van het toestel

- Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven voor het bevestigen van dit toestel.
- Het toestel wordt mogelijk niet goed bevestigd of onderdelen van de auto worden beschadigd bij gebruik van andere schroeven.
- Zorg er voordat u gaatjes in de kofferbak boort voor dat er voldoende ruimte onder de kofferbak is zodat u geen gat in de benzinetank boort.

③ Bijgeleverde schroef Ø 4 × 20 mm

④ Geboorde gat

Italiano**INSTALLAZIONE**

L'illustrazione che precede mostra un'installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze.

A Posizione dell'apparecchio

- L'unità deve essere installata su un supporto rigido e stabile, ad esempio nel bagagliaio o sotto uno dei sedili anteriori.
- In caso d'installazione dell'unità sotto uno dei sedili anteriori è necessario accertarsi che, regolandone la posizione, esso non vada ad impigliarsi con i cavi dell'unità stessa.
- Poiché l'unità genera calore, non la si deve installare nelle vicinanze di corpi infiammabili.
- Non installare quest'unità in luoghi soggetti a calore intenso: ad esempio vicino al radiatore, al vano portaguenti o in aree isolate termicamente, ad esempio sotto un tappetino, dove la dispersione del calore non possa avvenire.

① Sotto il sedile anteriore

② Nel bagagliaio

B Installazione dell'apparecchio

- Nell'installare quest'unità, usare solo le viti ad essa in dotazione.
- L'uso di altri tipi di vite può determinare il distacco dell'unità oppure il danneggiamento del sottopavimento della vettura.
- Prima di farle il bagagliaio per montare l'apparecchio, accertarsi che lo spazio sottostante sia sufficiente ad evitare il forare il serbatoio della benzina etc.

③ Vite in dotazione Ø 4 × 20 mm

④ Foro di trapano

Svenska**INSTALLATION**

Bilden ovan visar en normal montering. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil.

A Slutstegets placering

- Montera slutsteget på en fast yta, exempelvis i bagageutrymmet eller under framsäte.
- Om slutsteget monteras under ett framsäte, så se noga till att ingen kabel till slutsteget kan komma i kläm vid justering av sädet.
- Eftersom slutsteget avger värme bör det inte monteras i närheten av något lättantändligt material.
- Montera inte enheten på ställen som utsätts för hög värme, som t.ex. nära ett varmluftsläpp eller i handskfacket, eller på sådana isolerade ställen som under bilmattan, där värmen inte kan spridas.

① Under ett framsäte

② På golvet i bagageutrymmet

B Montering av slutsteget

- Kontroller att du använder de medföljande skruvarna när du monterar apparaten.
- Om andra skruvar används finns det risk för att slutsteget lossnar eller att delar under bilgolvet skadas.
- Innan du borrar hål i bagageluckan för att installera enheten, ska du kontrollera att det finns tillräckligt med plats på undersidan, så att hålen inte går i bränsletanken eller i någonting annat.

③ Medföljande skruv Ø 4 × 20 mm

④ Borrat hål

Rусский**УСТАНОВКА**

На иллюстрации выше показана типовая установка. Однако для каждого конкретного автомобиля возможны дополнительные настройки.

A Расположение устройства

- Установливайте данное устройство на твердой поверхности, например в багажнике или под передним сиденьем.
- При установке устройства под передним сиденьем убедитесь в том, что при регулировке положения сиденья не зажимается какой-либо из проводов устройства.
- Так как устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его близко воспламеняющихся объектов.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой: где рассеивание тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в вещевом ящике, а также в замкнутых пространствах, например, под ковриком автомобилей.

① Под передним сиденьем

② На дне багажника

B Установка устройства

- При установке устройства используйте только прилагаемые винты.
- При использовании любых других винтов существует риск несплошного крепления устройства или повреждения частей под полом автомобиля.
- Перед просверливанием отверстий в багажнике для установки устройства убедитесь в наличии достаточного места под багажником, чтобы избежать повреждения бензобака и т.п.
- ③ Прилагаемый винт Ø 4 × 20 mm
- ④ Просверленное отверстие

عربى**التركيب**

الرسم التوضيحي أعلاه بين طريقة التركيب الموصى بها. ذلك يبيح عمل بعد التعديلات الالزامية لممارسة سيارتك.

موقع الوحدة

- قم بتركيب هذه الوحدة فوق سطح سطح ثابت. على سبيل المثال داخل مسندو السيارة أو أسفل المقعد الأمامي.
- عند تركيب الوحدة تحت المقعد الأمامي تأكد من أن تعديل موقع المقعد لن يعيق أي من أسلاك توصيل الوحدة.
- نظراً لتركيز حرارة داخل الوحدة لا تقم بتركيبها بالقرب من المواد سريعة الانشغال.

• لا تقم بتنشيط الوحدة في الأماكن القريبة للمبرد أو في الأماكن المعرضة لأشعة الشمس.

• العناية بحرارة مثل أسفل المقعد الأمامي من تبديد الحرارة.

• اسفل المقعد الأمامي

① في أقصى صندوق السيارة

B قم بتركيب الوحدة

- عند ثبيت هذه الوحدة. تأكد من استخدام المسامير الموصى بها.
- في حالة استخدام أي براغي آخر تكون الوحدة عرضة لخطر الفك أو تلف الأجزاء تحت أرضية السيارة.
- قبل إزالة كردن بدنه يجب نصب دستگاه، مطمئن شدید که فضای کافی در زیر بدنه وجود دارد و ماذن مخزن سوت خود مجاھدی دیگر را سروخ نکنید.

② بیچ های ارائه شده ۲۰ × ۴۰ میلی متر

③ ثقب محفور

Україна**فارسی****ВСТАНОВЛЕННЯ**

Наведені вище ілюстрації демонструють типовий процес встановлення. Проте необхідно внести зміни у відповідності до типу автомобіля.

A Розміщення пристрія

- Слід встановлювати пристрій на стійкій поверхні, наприклад, на багажнику або під переднім сидінням.
- При встановленні пристрія під переднє сидіння, переконайтесь, що налаштування положення сидіння не пошкодить електропроводку пристрію.
- Оскільки пристрій виділяє тепло, не встановлюйте його біля легкозаймистих об'єктів.
- Не встановлюйте пристрій у місцях, що нагріваються: біля радіатора, вихлопної труби або у ізольованих місцях, наприклад, під одз缤纷ням салону автомобіля, яке запобігає розсіванню тепла від пристрію.

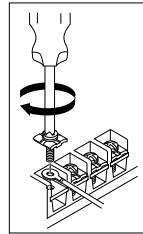
① Під переднім сидінням

② На підлозі багажника

B Встановіть пристрій

- При встановленні пристрія використовуйте тільки гвинти, що входять до комплекту.
- При використанні інших гвинтів існує небезпека від'єднання пристрія або пошкодження внутрішніх деталей під підлогою автомобілю.
- При свердленні отворів в багажнику для встановлення пристрія, переконайтесь, що існує достатньо вільного місця, щоб не просвердлити бензобак.
- ③ Прикладений гвинт Ø 4 × 20 MM
- ④ Висвердлений отвір

TERMINAL CONNECTION



English

TERMINAL CONNECTION

Use ring terminals (not provided) for secure connection.

POWER SUPPLY CONNECTION

The proper lead wire connected to each POWER terminal is as follows.

- + B and GND: AWG 8 to AWG 4
(The cross section is about 8 mm² to 21 mm².)
- REM: AWG 18 to AWG 8
(The cross section is about 0.8 mm² to 8 mm².)
- ① Connect to metallic body or chassis.
- ②-a When you use JVC car receiver with REMOTE OUTPUT, connect to REMOTE OUTPUT.
- ②-b When you use a unit without REMOTE OUTPUT, connect to the accessory circuit of the car which is activated by the ignition switch. In this case, noise may occur when the car receiver is turned on or off. To avoid this noise, do not turn on or off the car receiver itself. You can turn on or off the car receiver along with the on/off operation of the ignition switch.

- ③ After all connections have been made, connect to the battery 12 V.

– Be sure to place the fuse near the battery as shown.

- ④ Car battery
- ⑤ Ignition switch
- ⑥ JVC car receiver, etc.

* Not supplied

Nederlands

VERBINDEN VAN AANSLUITINGEN

Gebruik ringaansluitingen (niet bijgeleverd) voor een goede verbinding.

VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER

Het juiste stroomdraad dat met iedere POWER aansluiting wordt verbonden, is als volgt.

- + B en GND: AWG 8 t/m AWG 4
(De doorsnee is ongeveer 8 mm² t/m 21 mm².)
- REM: AWG 18 t/m AWG 8
(De doorsnee is ongeveer 0,8 mm² t/m 8 mm².)
- ① Verbind met metalen frame of chassis.
- ②-a Bij gebruik van een JVC autoradio met REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met de REMOTE OUTPUT.
- ②-b Bij gebruik van een toestel zonder REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met het accessoire-circuit van de auto dat wordt ingeschakeld met de contactschakelaar. In dit geval wordt er mogelijk ruis opgewekt wanneer de auto-receiver wordt in- of uitgeschakeld. U kunt dit voorkomen door de auto-receiver zelf niet in- en uit te schakelen. De auto-receiver wordt dan in- en uitgeschakeld in overeenstemming met de aan- en uitstand van de contactschakelaar van de auto.

- ③ Verbind nadat alle andere verbindingen zijn gemaakt met de 12 V accu.

– Plaats de zekering beslist als afgebeeld in de buurt van de accu.

- ④ Auto-accu
- ⑤ Contactschakelaar
- ⑥ JVC auto-receiver, enz.

* Niet bijgeleverd

Україна

КЛЕМНЕ З'ЄДНАННЯ

Для надійного з'єднання використовуйте кільцеві клеми (не входять у комплект постачання).

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

Для з'єднання з кожною клемою POWER треба використовувати наступні типи дроту.

- + B и GND: від AWG 8 до AWG 4
(Поперечний переріз приблизно від 8 mm² до 21 mm².)
- REM: від AWG 18 до AWG 8
(Поперечний переріз приблизно від 0,8 mm² до 8 mm².)
- ① Приєднайте до металевого корпусу або шасі.
- ②-а Якщо автомобільний пристрій JVC обладнаний клемою REMOTE OUTPUT, то з'єднуйте з клемою REMOTE OUTPUT.
- ②-б У разі використання пристрію без виходу REMOTE OUTPUT, з'єднайте з ланцюгом автомобіля для допоміжних пристрій, що включається перемикачем запалення. В цьому випадку при вимкненні пристрія може виникнути шум. Шоб шум не виникав, не вимкніть і не вимикайте пристрій окремо. Можна вимкніти і вимикати автомобільний пристрій одночасно з перемикачем запалення.

- ③ Після виконання всіх з'єднань підключіть до батареї напругою 12 В.

– Після встановлення з'єднань, підключіть клему REMOTE OUTPUT до батареї напругою 12 В.

– Після встановлення з'єднань, підключіть клему REMOTE OUTPUT до батареї напругою 12 В.

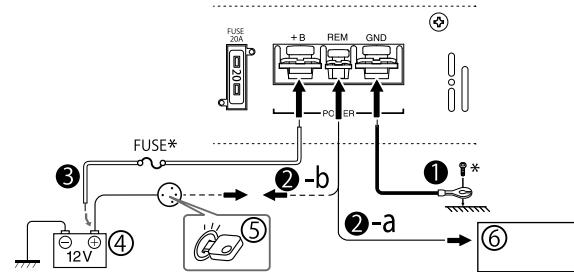
- ④ Акумуляторна батарея

- ⑤ Перемикач запалення

- ⑥ Автомобільний пристрій JVC і т. ін.

* Не входить у комплект постачання

POWER SUPPLY CONNECTION



Español

CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).

CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

A continuación se indica el conductor principal apropiado que se debe conectar a cada terminal POWER.

- + B y GND: AWG 8 a AWG 4
(La sección es de unos 8 mm² a 21 mm².)
- REM: AWG 18 a AWG 8
(La sección es de unos 0,8 mm² a 8 mm².)
- ① Conecte al cuerpo metálico o al chasis.
- ②-a Cuando utilice un autoradio JVC con una salida de control remoto, conecte la SALIDA DE CONTROL REMOTO.
- ②-b Cuando utilice un autoradio JVC sin salida de control remoto, conecte al circuito accesorio de la coche que esté misos tensión con el interruptor de encendido. En este caso, el ruido puede producirse cuando el autoradio esté misos tensión. Para evitar este ruido, no conecte directamente el autoradio a la tensión de la batería. Puede encender o apagar el receptor para automóvil cuando gire a la izquierda o la derecha.
- ③ Una vez realizadas todas las conexiones, conecte a la batería de 12 V.
- Asegúrese de colocar el fusible cerca de la batería, tal como se muestra en la ilustración.
- ④ Batería del automóvil
- ⑤ Interruptor de encendido
- ⑥ Receptor para automóvil JVC, etc.

* No suministrado

Deutsch

KLEMMENANSCHLUSS

Ring-Klemmen (nicht mitgeliefert) für sicheren Anschluss verwenden.

STROMVERSORGUNGSANSCHLUSS

Das richtige Leitungskabel an jeder POWER-Klemme ist wie folgt.

- + B und GND: AWG 8 bis AWG 4
(Der Querschnitt beträgt etwa 8 mm² bis 21 mm².)
- REM: AWG 18 bis AWG 8
(Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm² bis 8 mm².)
- ① An Metallgehäuse oder Chassis anschließen.
- ②-a Wenn Sie einen JVC-Auto-Receiver mit REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss am REMOTE OUTPUT vor.
- ②-b Wenn Sie ein Gerät ohne REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss an einem Zubehör-Stromkreis des Fahrzeugs vor, der vom Zündschlüssel aktiviert wird. In diesem Fall kann Rauschen auftreten, wenn der Auto-Receiver eingeschaltet wird. Um dieses Rauschen zu vermeiden, nicht am Auto-Receiver selbst ein- oder ausschalten. Sie können den Auto-Receiver zusammen mit der Ein-/Ausschaltung des Zündschlüssels ein- und ausschalten.
- ③ Nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt sind, den Anschluss an die 12-V-Batterie vornehmen.
- Eine geeignete Sicherung in der Nähe der Batterie platziieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- ④ Autobatterie
- ⑤ Zündschlüssel
- ⑥ JVC-Auto-Receiver usw.

* Nicht mitgeliefert

Italiano

COLLEGAMENTO DEI TERMINALI

Per fissare saldamente i collegamenti si suggerisce di usare terminali ad anello (non forniti).

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

Il tipo più appropriato di cavo da collegare al terminale POWER è.

- + B e GND: AWG 8 a AWG 4
(Sezione da circa 8 mm² a circa 21 mm².)
- REM: da AWG 18 a AWG 8
(Sezione da circa 0,8 mm² a circa 8 mm².)
- ① Collegare alla carrozzeria o al telaio del veicolo.
- ②-a Per usare un ricevitore JVC per auto con REMOTE OUTPUT, collegare a REMOTE OUTPUT.
- ②-b Per usare un'unità senza REMOTE OUTPUT, collegarla al circuito accessori del veicolo in modo da accenderla ruotando la chiave di accensione. In questo caso, si possono verificare delle interferenze quando il ricevitore per auto viene acceso o spento. Per evitare questo rumore si suggerisce di non accendere e spegnere direttamente il ricevitore. Eso può infatti essere acceso e spento con l'interruttore di accensione del veicolo.
- ③ Al termine dei collegamenti collegare alla tensione di 12 V della batteria.
- Come mostra la figura Installare il fusibile vicino alla batteria.
- ④ Batteria del veicolo
- ⑤ Interruttore di accensione
- ⑥ Ricevitore per auto JVC, ecc.

* Non fornito

Svenska

POLANSLUTNING

Använd ringkopplingar (medföljer ej) för säker anslutning.

STRÖMANSLUTNING

Följande typ av ledningskabel bör användas för anslutning till kopplingarna POWER.

- + B och GND: AWG 8 till AWG 4
(Med en tvärslitsarea på ca. 8 mm² till 21 mm².)
- REM: AWG 18 till AWG 8
(Med en tvärslitsarea på ca. 0,8 mm² till 8 mm².)
- ① Anslut till metallkaross eller underrede.
- ②-a Anslut till REMOTE OUTPUT, nära i JVC-bilstereo med utgången REMOTE OUTPUT används.
- ②-b Anslut till bilens tillbehörskrets, som aktiveras av tändningen, nära en bilstereo utan utgången REMOTE OUTPUT används. I detta fall kan det höras brus när bilmottagaren sätts på eller stängs av. Du kan undvika detta brus genom att inte sätta på eller stänga av själva bilmottagaren. Du kan sätta på eller stänga av bilmottagaren samtidigt som du vrider på/vär tändningsnyckeln.
- ③ Anslut till batteriet (12 V), nära alla andra anslutningar är klara.
- Se till att placera säkringen nära batteriet enligt bilden.
- ④ Bilbatteri
- ⑤ Tändningsnyckel
- ⑥ JVC-bilmottagare etc.

* Medföljer ej

فارسی

اتصال پایانه

سیم برق صحیح که به هر کدام از ترمینال POWER وصل شده است به شرح زیر می باشد.

- AWG 8 به AWG 8:
(مقابل حداود ۸، ۸ میلی متر^۲)
- AWG 18 به AWG 8:
(مقابل میکل ۱۸، ۸ میلی متر^۲)
- ① هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC، بین گیرنده خودرو و خاموش سیم برق اتصالات را بگیرید.
- ②-ا در اینجا شما میتوانید سیم برق اتصالات را با یک سیم برق خودرو و خاموش اتصال کنید.
- ③-ب هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC، بین گیرنده خودرو و روش میتوانید سیم برق اتصالات را با یک سیم برق خودرو و خاموش اتصال کنید.
- ④-ب بعد از اتصالات اتصالات را به ۱۲ ولت باتری وصل کنید.
- ⑤ باتری خودرو
- ⑥ سوچ اتصالات
- ⑦ گیرنده خودرو و خاموش

عربی

طرف التوصیل

استخدم الاتراف الحلقة (غير مرفق) للتوصیل المحكم.

طرف امداد الطاقة

يتم توصيل سلك التوصیل المناسب بكل طرف توصیل POWER كما يلى:

- + B و GND: مقاس ۸ إلى ۴ و مقاس الأسلك الأمريكي (يكون المقاطع المستعرض حوالي ۸ مم² إلى ۲۱ مم².)
- REM: مقاس ۱۸ إلى ۸ و مقاس الأسلك الأمريكي (يكون المقاطع المستعرض حوالي ۰,۸ مم² إلى ۸ مم².)
- ① اتصال إلى هيكل أو الشاسيه.
- ②-ا عند استخدام مصفي السيارة مجده بطرف التوصیل .REMOTE OUTPUT .REMOTE OUTPUT
- ②-ب عند عدم استخدام جهاز التوصیل إلى طرف التوصیل .REMOTE OUTPUT .REMOTE OUTPUT
- ③ بعد تنفيذ جميع التوصیلات، صله إلى دائرة بطارية ۱۲ فولت.
- تأكد من أن تضع الفیوز بالقرب من البطاریة كما موضح
- ④ مطردة السيارة
- ⑤ مفتاح إيقاف
- ⑥ مستقبل سيارة JVC. إن

* Не прилагается

Русский

КЛЕММНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для надежного соединения используйте кольцевые зажимы (не прилагаются).

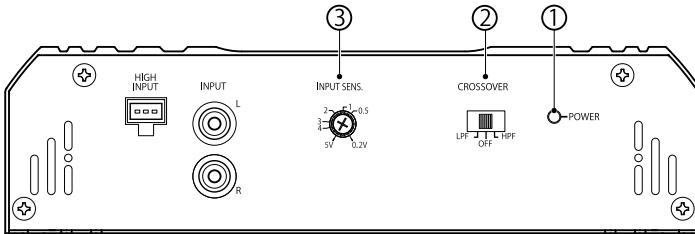
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Ниже описано правильное подключение проводов к каждому разъему POWER.

- + B и GND: от AWG 8 на AWG 4
(Поперечное сечение составляет от около 8 mm² до 21 mm².)
- REM: от AWG 18 на AWG 8
(Поперечное сечение составляет от около 0,8 mm² до 8 mm².)
- ① Подсоедините к металлическому кузову или шасси.
- ②-а В случае использования автомобильного приемника JVC с выходом REMOTE OUTPUT подсоедините к электрической цепи автомобиля для вспомогательных устройств, включая переключатель зажигания. В этом случае, при включении или выключении автомобильного приемника могут возникать шумы. Во избежание шумов не включайте и не выключайте автомобильный приемник. Для его включения или выключения поверните ключ зажигания в положение "вкл." или "выкл."
- ③ После выполнения всех соединений подключите к батарее напряжением 12 В.
- Обязательно установите предохранитель рядом с батареей, как это показано на рисунке.
- ④ Аккумуляторная батарея автомобиля
- ⑤ Ключ зажигания
- ⑥ Автомобильный приемник JVC и т. п.

* Не прилагается

CONTROLS



English

CONTROLS

① POWER indicator

The green lamp lights while the unit is turned on.

② CROSSOVER filter switch

OFF:

Normally set to this position.

LPF:

Set to this position when you want to turn on the LPF (Low-Pass Filter) switch. The Low Pass Filter transmits frequencies lower than 80 Hz.

HPF:

Set to this position when you want to turn on the HPF (High-Pass Filter) switch. The High-Pass Filter transmits frequencies higher than 150 Hz.

③ INPUT SENS. (input sensitivity) controller

Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the "SPECIFICATIONS" in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

Français

COMMANDES

① Indicateur POWER

Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.

② Commutateur de filtre de transition (CROSSOVER)

OFF:

Normalement, réglez sur cette position.

LPF:

Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre LPF (passé-bas). Le filtre passe bas transmet les fréquences inférieures à 80 Hz.

HPF:

Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre HPF (passé-haut). Le filtre passe haut transmet les fréquences supérieures à 150 Hz.

③ Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)

Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux "SPECIFICATIONS" du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est préglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

Español

MANDOS

① Indicador POWER

La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.

② Comutador del filtro CROSSOVER

OFF:

Normalmente, ajústelo a esta posición.

LPF:

Ajuste a esta posición cuando desee activar el comutador LPF (filtro pasabajos). El filtro de paso bajo transmite frecuencias inferiores a 80 Hz.

HPF:

Ajuste a esta posición cuando desee activar el comutador HPF (filtro pasaaltos). El filtro de paso alto transmite frecuencias superiores a 150 Hz.

③ Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)

Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las "ESPECIFICACIONES" en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

Deutsch

BEDIENELEMENTE

① POWER-Anzeige

Das grüne Lämpchen leuchtet auf, während das Gerät eingeschaltet ist.

② CROSSOVER-Filter Schalter

OFF:

Im Normalfall auf diese Position stellen.

LPF:

Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den LPF-Schalter (Tiefpassfilter) einschalten wollen. Der Tiefpassfilter überträgt niedrigere Frequenzen als 80 Hz.

HPF:

Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den HPF-Schalter (Hochpassfilter) einschalten wollen. Der Hochpassfilter überträgt höhere Frequenzen als 150 Hz.

③ INPUT SENS. (Eingangsempfindlichkeitsregler)

Stellen Sie diesen Regler entsprechend dem Line-Ausgangsspegel des an dieses Gerät angeschlossenen Hauptgeräts ein. Näheres zum Line-Ausgangsspegel finden Sie unter "TECHNISCHE DATEN" in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts. Dieser Regler ist ab Werk auf 5 V voreingestellt.

Nederlands

REGELAARS

① POWER indicator

Het groene lampje licht op wanneer het toestel is ingschakeld.

② CROSSOVER filterschakelaar

OFF:

Laat normaliter in deze stand.

LPF:

Druk in deze stand om het laag-doorlaatfilter (LPF) te activeren. Het laag-doorlaatfilter verstuur frequenties lager dan 80 Hz.

HPF:

Druk in deze stand om het hoog-doorlaatfilter (HPF) te activeren. Het hoog-doorlaatfilter verstuur frequenties hoger dan 150 Hz.

③ INPUT SENS. (ingangsgevoeligheid)-regelaar

Stel dit bedieningselement in overeenkomstig het lijnuitgangsniveau van de hoofdunit die op dit toestel is aangesloten. Zie voor het lijnuitgangsniveau "TECHNISCHE GEGEVENS" in de gebruiksaanwijzing van de hoofdunit. De regelaar is vooraf (bij verzending van het toestel) ingesteld op 5 V.

Italiano

CONTROLLI

① Spia POWER

Quando l'unità è accesa la spia verde s'illuminia.

② Selettori filtro CROSSOVER

OFF:

Fare normalmente uso di questa posizione.

LPF:

Usare questa posizione per attivare il filtro passa basso (LPF). Il filtro passa-basso lascia passare le frequenze inferiori a 80 Hz.

HPF:

Usare questa posizione per attivare il filtro passa alto (HPF). Il filtro passa-alto lascia passare le frequenze superiori a 150 Hz.

③ Controller INPUT SENS. (sensibilità di ingresso)

Impostare questo comando in base al livello della linea in uscita dell'unità centrale collegata a questa unità. Per maggiori dettagli sul livello della linea in uscita, fare riferimento alle "CARATTERISTICHE TECNICHE" delle istruzioni per l'uso dell'unità centrale. Questo controller è preimpostato in fabbrica a 5 V.

Svenska

REGLAGE

① POWER-lampa

Den gröna indikatorn lyser medan slutsteget är påslaget.

② Gränsfilterbytare (CROSSOVER)

OFF:

Denna position ska normalt väljas.

LPF:

Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på LPF (lägpåsfilter)-brytaren. Ett lågpåsfilter överför frekvenser på under 80 Hz.

HPF:

Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på HPF (högpåsfilter)-brytaren. Ett högpåsfilter överför frekvenser på över 150 Hz.

③ INPUT SENS.-kontroll (ingångskänslighet)

Ställ in kontrollen efter line-utnivån för den mittenhet som är ansluten till den här enheten. Information om line-utnivån finns i avsnittet "SPECIFICATIONER" i mittenhetens bruksanvisning. Kontrollen är förinställd på 5 V vid leverans.

Русский

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

① Индикатор POWER

Светодиодный зеленый индикатор указывает на то, что устройство включено.

② Регулятор частоты CROSSOVER

OFF:

Это положение устанавливается в большинстве случаев.

LPF:

Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра низких частот (Low-pass filter – LPF). Фильтр пропускания низких частот пропускает частоты ниже 80 Гц.

HPF:

Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра высоких частот (High-pass filter – HPF). Фильтр пропускания высоких частот пропускает частоты выше 150 Гц.

③ INPUT SENS. Регулятор (входной чувствительности)

Установите данный регулятор в соответствии с уровнем линейного выхода центрального устройства, связанного с этим устройством. Уровень сигнала линейного выхода см. в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" инструкции по эксплуатации центрального устройства. Рассматриваемый регулятор предоставлен поставщиком на уровне 5 В.

Українська

فارسی

ОРГАНЫ КЕРУВАННЯ

① Індикатор POWER

Індикатор горить зеленим кольором, коли пристрій ввімкнено.

② Перемикач смугового фільтру CROSSOVER

OFF:

Зазвичай встановлюється у дане положення.

LPF:

Встановіть перемикач у це положення для вимкнення режиму LPF (фільтр низких частот). Фільтр пропускання низьких частот пропускає частоти нижче 80 Гц.

HPF:

Встановіть перемикач у це положення для вимкнення режиму HPF (фільтр верхніх частот). Фільтр пропускання високих частот пропускає частоти вище 150 Гц.

③ Регулятор INPUT SENS. (вхідна потужність)

Налаштуйте цей контролер відповідно до рівня лінійного виходу центрального блоку, який підключений до цього пристроя.

Інформацію про рівень лінійного виходу наведено в розділі "ХАРАКТЕРИСТИКИ" посібника користувача до центрального блоку. Пристрій постачається з фабрики з встановленим рівнем 5 В.

کنترل ها

① نشانگر POWER

میگویی که دستگاه روشین باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.

② سوچیج فیلتر CROSSOVER (انتقال)

OFF:

د طور معمول، در این موقعیت قرار دهد. این سوچیج هنگام ارسال از کارخانه روی این وضعیت تغییر نماید.

LPF:

و قیم خواهد سوچیج LPF (فیلتر انتقال کند) را روشن کنید، آن را در این وضعيت قرار دهد. فیلتر انتقال کند فرکانس های پایینتر از ۸۰ هرتز را انتقال می دهد.

HPF:

و قیم خواهد سوچیج HPF (فیلتر انتقال سریع) را روشن کنید، آن را در این وضعيت قرار دهد. فیلتر انتقال سریع فرکانس های بالاتر از ۱۵۰ هرتز را انتقال می دهد.

③ کنترلکننده INPUT SENS. (حساسیت ورودی)

این کنترل را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی منصوب به این سوچیج کننده. در حالت عادی سطح خروجی خط دستگاه مرکزی مراجعه کنید. "مشخصات" در فقره راهنمایی دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترلکننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

عناصر التحكم

① مؤشر POWER

تضییق الکتمی الخضراء عندما تكون الوحدة في حالة تشغيل.

② مفتاح المرشح التحويلي (CROSSOVER)

:OFF:

يتم ضبطه على هذا الوضع بطيئية الحال. ويتم ضبط المفتاح

مسقط على هذا الوضع عند تصنيع الوحدة.

:LPF

اضبط على هذا الموضع عندما تزيد تشغيل مفتاح (مرشح التحويلي المنخفض). ينقل مرشح التحويلي المنخفض

الترددات الأقل من ۸۰ هرتز.

:HPF

اضبط على هذا الموضع عندما تزيد تشغيل مفتاح (مرشح التحويلي العالى). ينقل مرشح التحويلي العالى الترددات

الأعلى من ۱۵۰ هرتز.

③ جهاز التحكم INPUT SENS. (حساسية الادخال)

اضبط وحدة التحكم وفقاً لمستوى خط اخراج مركز الوحدة الموصولة بهذه الوحدة بالنسبة لمستوى خط اخراج المركز.

راجع "المواصفات" في دليل التعليمات الخاص بالوحدة المركزية.

وحدة التحكم هذه موصولة إلى ۵ فولت مسيساً عند شحن

هذه الوحدة من المصنع.

TROUBLESHOOTING

English	Français	Español	Deutsch
TROUBLESHOOTING			
The POWER indicator does not light.	EN CAS DE DIFFICULTÉS	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	FEHLERSUCHE
• Change the fuses if the current one is blown. • Connect the ground lead securely to a metal part of the car. • Confirm the battery voltage (11 V to 16 V). • Leave the unit turned off to cool it down if it heats up abnormally.	Le témoin POWER ne s'allume pas. • Changez le fusible si l'actuel est démonté. • Connectez solidement le fil de masse à une partie métallique de la voiture. • Vérifiez la tension de la batterie (11 V à 16 V). • Laissez l'appareil hors tension pour qu'il refroidisse s'il a chauffé anormalement.	El indicador POWER no se enciende. • Cambie los fusibles si están fundidos. • Conecte firmemente el hilo de tierra a una parte metálica del automóvil. • Compruebe el voltaje de la batería (11 V a 16 V). • Si la unidad se calienta anormalmente, apáguela y déjela que se enfrie.	Das POWER-Lämpchen leuchtet nicht auf. • Die Sicherungen auswechseln, wenn die jetzige durchgebrannt ist. • Das Massekabel sicher an einem Metallteil des Fahrzeugs anschließen. • Das Autobatteriespannung (11 V bis 16 V) überprüfen.
No sound is heard.	Il n'y a pas de son.	No se escucha sonido.	Keine Tonwiedergabe.
• Confirm the connections for the power supply. (See "POWER SUPPLY CONNECTION".) • Connect the RCA pin cords to the INPUT jacks, or the speaker input connector to the HIGH INPUT terminal. • Confirm the speaker wirings and the position of the CROSSOVER filter switch. (See "SPEAKER CONNECTIONS".)	• Vérifiez les connexions pour l'alimentation. (Reportez-vous à "CONNEXION DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN".) • Connectez les cordons Cinch aux prises INPUT, ou le connecteur d'entrée d'enceinte à la prise HIGH INPUT. • Vérifiez le câblage des enceintes et la position du commutateur du filtre CROSSOVER. (Reportez-vous à "CONNEXION DES ENCEINTES".)	• Confirme las conexiones para la fuente de alimentación. (Consulte "CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN".) • Conecte los cables de las clavijas RCA a los jack INPUT, o el conector de entrada de altoavoz al terminal HIGH INPUT. • Confirme los cableados de los altavoces y la posición del interruptor del filtro CROSSOVER. (Consulte "CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES".)	• Die Anschlüsse für die Stromversorgung bestätigen. (Siehe „STROMVERSORGUNGANSCHLUSS“.) • Die RCA-Klinkenkabel an die INPUT-Buchsen anschließen, oder den Lautsprechereingangsanschluss an die HIGH INPUT-Klemme. • Die Lautsprecherverdrehung und die Position des CROSSOVER-Filterschalters bestätigen. (Siehe „LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE“.)
Alternator noise is heard.	Des parasites de l'alternateur sont entendus.	Se escucha ruido proveniente del alternador.	Bordnetzstörreinstreuungen.
• Keep the leads of the POWER terminals away from the RCA pin cords. • Keep the RCA pin cords away from other electrical cables in the car. • Connect the ground lead securely to a metal part of the car. • Make sure the speaker negative leads do not touch the car chassis. • Connect a bypass capacitor across the accessory switches (horn, fan, etc.).	• Tenez les fils des prises POWER à l'écart des cordons à fiches Cinch (RCA). • Maintenir les cordons à broches RCA éloignés des autres câbles électriques dans la voiture. • Connectez solidement le fil de masse à une partie métallique de la voiture. • Assurez-vous que les fils négatifs des enceintes ne touchent pas le châssis de la voiture. • Raccorder un condensateur de découplage sur les commutateurs d'accessoires (klaxon, ventilateur, etc.).	• Mantenga los cables de los terminales POWER lejos de los cables de las clavijas RCA. • Mantenga los cordones con clavija RCA lejos de otros cables eléctricos en el automóvil. • Conecte firmemente el hilo de tierra a una parte metálica del automóvil. • Asegúrese de que los conductores negativos de los altavoces no toquen el chasis del automóvil. • Conecta un capacitor de paso entre los interruptores auxiliares (bocina, ventilador, etc.).	• Die Leitungen der POWER-Klemmen von den RCA-Klinkenkabeln fernhalten. • Ausreichenden Abstand zwischen RCA-Klinkenkabel und anderen Stromkabeln des Fahrzeuges einhalten. • Das Massekabel sicher an einem Metallteil des Fahrzeugs anschließen. • Bestätigen, ob das negative Lautsprecherkabel nicht die Fahrzeugkarosserie berührt. • Einen Überbrückungskondensator für die Hilfsschaltkreisschalter (Bocina, Ventilator, usw.) verwenden.
Noise is made when you connect the unit to an AM (MW/LW) tuner.	Du brui est produit quand vous connectez l'appareil au tuner AM (PO/GO).	Se produce ruido al conectar la unidad a un sintonizador AM (MW/LW).	Störungen werden erzeugt, wenn das Gerät an einen MW-/LW-Tuner angeschlossen wird.
• Move all the leads of this unit away from the antenna (aerial) lead.	• Tenez tous les fils de cet appareil à l'écart du fil d'antenne.	• Mueva todos los cables de esta unidad lejos del cable de la antena (aérea).	• Alle Leitungen des Geräts von der Antennenleitung weg bewegen.
Nederlands			
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	DIAGNOSTICA	Svenska	Русский
De POWER indicator licht niet op.	L'indicatore POWER non si accende.	FELSÖKNING	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
• Vervang de zekering indien de huidige is doorgebrand. • Verbind de aardeleid goed met een metalen onderdeel van de auto. • Controleer het accuvoltage (11 V t/m 16 V). • Schakel het toestel even uit om af te koelen indien het abnormaal warm is geworden.	• Se necesario provvedere alla sostituzione del fusibile. • Collegare saldamente il cavo di terra a una parte metallica del veicolo. • Controllare il voltaggio di batteria (da 11 V a 16 V). • Se l'unità si è surriscaldata si raccomanda di lasciarla spenta affinché si raffreddi.	• Kontrollera säkringarna och byt ut en säkring som har smält. • Anslut jordkablar ordentligt till en metallidel i bilen. • Bekräfta att batterispänningen är den rätta (11 V till 16 V). • Lämna sluttetgevt avslaget för att låta det svälva, om det blivit oväntat varmt.	Индикатор POWER не горит.
Geen geluid.	La riproduzione non avviene.	Inget ljud.	Индикатор POWER не горит.
• Controleer de verbindingen van de stroomtoevoer. (Zie "VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER".) • Verbind de RCA-pensoeren met de INPUT aansluitingen of de luidsprekergang met de HIGH INPUT aansluiting. • Controleer de luidsprekerbedrading en de stand van de CROSSOVER filterschakelaar. (Zie "AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS".)	• Verificare i collegamenti di alimentazione. (Vedere "COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE".) • Collegare i cavi RCA alle prese INPUT, oppure il connettore d'ingresso dei diffusori al terminale HIGH INPUT. • Controllare il collegamento dei diffusori e la posizione del selettori del filtro di CROSSOVER. (Vedere "COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI".)	• Kontrollera anslutningarna för strömförslutning. (Se "STRÖMANSLUTNING".) • Anslut kablar med RCA-kontakt till ingångarna INPUT eller en högtalaranslutningskontakt till kopplingen HIGH INPUT. • Kontrollera högtalaranslutningarna och inställningen av filterväljaren för övergångsfrekvens (CROSSOVER). (Se "HÖGTALARANSLUTNINGAR".)	Индикатор POWER не горит.
U hoort ruis.	Si sente rumore proveniente dall'alternatore.	Det hörs störningar från omformaren.	Индикатор POWER не горит.
• Houd de draden van de POWER aansluiting altijd uit de buurt van de RCA-pensoeren. • Zorg dat de RCA-pensoeren niet te dicht bij andere elektrische kabels van de auto liggen. • Verbind de aardeleid goed met een metalen onderdeel van de auto. • Zorg dat de negatieve stroomdraden beslist geen contact maken met het autochassis. • Sluit een bypass-condensator tussen de accessoire-schakelaars (klaxon, ventilator, etc.) aan.	• Mantenete i cavi dei terminali POWER distanti dai cavi RCA. • Tenere gli spinotti a spina RCA lontani da altri cavi dell'impianto elettrico della vettura. • Collegare saldamente il cavo di terra a una parte metallica del veicolo. • Accertarsi che il conduttore negativo dei diffusori non sia a contatto con la carrozzeria del veicolo. • Collegare un condensatore di bypass degli interruttori degli accessori (clacson, ventilatore, ecc.).	• Håll kablar för strömanslutning (POWER) borta från RCA-kablarna. • Håll RCA stiftkablarna borta från övriga elkablar i bilen. • Anslut jordkabeln ordentligt till en metallidel i bilen. • Se till att de negativa högtalkablarna inte vidrör bilens underrede. • Anslut en förbokningskondensator över tillbehörsomkopplarna (försignalhorn, fläkt, o.dyl.).	Индикатор POWER не горит.
Er wordt ruis opgewekt wanneer u het toestel met een AM (MW/LW) tuner verbindt.	Quando si collega all'unità un sintonizzatore AM (MW/LW) si può produrre del rumore.	Ljudstörningar uppstår när sluttetgevt ansluts till en AM (MW/LW)-radiomottagare.	Индикатор POWER не горит.
• Houd alle draden van dit toestel uit de buurt van het antennendraad.	• Allontanare dal cavo dell'antenna tutti i cavi dell'unità.	• Dra samtidiga kablar till sluttetgevt på avstånd från antennkablarna.	Индикатор POWER не горит.
україна			
ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	فارسی	عربی	
Індикатор POWER не горить.	عبد یابی و رفع ایرادات شانگر POWER روشن نیست.	اكتشاف المشكلات وإصلاحها	
• Замініть запобіжник, який він вийшов з ладу. • Надійно приєднайте провідник заземлення до металевої деталі автомобіля. • Перевірте напругу акумулятора (від 11 В до 16 В). • У разі надмірного погріву пристрію залиште його вимкненим на декілька хвилин, щоб він охолонув.	• فیوز را در صورتی که فیوز موجود سوخته باشد، عوض کنید. • سیم زمین معمکم به کی از قسمت های فلزی خودرو وصل کنید. • از مقدار لیازار پاتری ۱۱ تا ۱۶ ولت مطمئن شوید. • اگر دستگاه بطور غیر عادی داغ شده است اجازه هدیه مدتی خاموش باشد تا خنک شود.	لا بضمء مؤشر POWER روشن نیست.	POWER. لا بضمء مؤشر POWER روشن نیست.
Немає звуку.	صدا یابی گوش ننمود.	صوت غير مسموع.	فم بغير المصاہر في حالة اختناق المصاہر الحالية.
• Перевірте з'єднання з джерелом живлення. (Див. "ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ"). • Прайдніть широку RCA до гнізда INPUT, або з'єднувач для підключення гучномовця з клеммо HIGH INPUT. • Перевірте з'єднання гучномовця і позицію перемикача перехресного (CROSSOVER) фільтру. (Див. "ПІДКЛЮЧЕННЯ ГУЧНОМОВЦІВ".)	• اتصالات منبع تغذیه را تائید کنید. (به بخش "اتصال منبع تغذیه" نگاه کنید). • سیم پین RCA را به پوشش های INPUT وصل کنید، یا رابط و روپیه بلندگو را به ترمیم HIGH INPUT وصل کنید. • سیم کشی بلندگو که سیم های سوچت سیم پوش سوچت CROSSOVER را تائید کنید. (به بخش "اتصالات بلندگو" نگاه کنید). • پارازیت های نامنظم شنیده می شود.	• اتصالات منبع تغذیه را تائید کنید. (به بخش "اتصال منبع تغذیه" نگاه کنید). • سیم پین RCA را به سایر کابل های الکترونیکی در خودرو جدا نمایید. • سیم زمین معمکم به کی از قسمت های فلزی خودرو وصل کنید. • بررسی و اطمینان حاصل کنید که سیم های منفی بلندگو به شامسی خودرو اتصال پیدا نکرده باشند. • يك خازن فرعی را در عرض کلیدهای لوگان جانی برق، فن و غیره وصل کنید.	• فم بغير المصاہر مصدر الطاقة (راجع "طرف امداد الطاقة"). • وصل اسلال سیمپار RCA به میخانی INPUT و موصل دخل السماحة بطریف التوصیل HIGH INPUT. • تأکید من جهد التسليمة الكهربائي (11 ولت ۱۱ فولتاً). • اترك الوحدة مغلقة لتبريد إذا كانت تنسخ بشكل غير طبيعي.
Чути шум від генератора.	Чудо звук.	تعدد ضوابط مولد التيار المتعدد مسموعة.	• قم بغير المصاہر في حالة اختناق المصاہر الحالية.
• Забезпечте достатньо відстань між клемами POWER і шнуром RCA. • Забезпечте достатньо відстань між широким RCA і іншими електрическими кабелями автомобіля. • Надійно приєднайте провідник заземлення до металевої деталі автомобіля. • Переконайтесь, що від'ємні провідники не торкаються шасі автомобіля. • Встановіть блокувальні конденсатори на всі допоміжні перемикачі (автомобільний сигнал, вентилятор та ін.). • Шум з'являється при підключені пристрою до тюнеру AM (MW/LW). • Перемістіть усі провода даного пристрою подалі від провідника антени.	• اتصالات منبع تغذیه را تائید کنید. (به بخش "اتصال منبع تغذیه" نگاه کنید). • سیم های پین RCA را از سایر کابل های الکترونیکی در خودرو جدا نمایید. • سیم زمین معمکم به کی از قسمت های فلزی خودرو وصل کنید. • بررسی و اطمینان حاصل کنید که سیم های منفی بلندگو به شامسی خودرو اتصال پیدا نکرده باشند. • يك خازن فرعی را در عرض کلیدهای لوگان جانی برق، فن و غیره وصل کنید. • همه سیمها این دستگاه را از سیم آتن (هوانی) جدا سازید.	• اجعل اسلال أطراف التوصیل POWER بعيدة عن الأسلاك RCA بشوكه. • قم بغير المصاہر عن الكبلات الإلكترونية الأخرى في السيارة. • وصل اسلال سیمپار RCA به میخانی HIGH INPUT. • وتأكد من أن الأسلاك التسليمة الخاصة بالسماحة غير ملائمة لتسليمة السيارة. • وصل مكثف مور عبر منابع الملحق (بوق، مرارة، الخ).	• حرک كل اسلال هذه الوحدة بعيداً عن سلك الهوانى.

SPECIFICATIONS

English	Français	Español	Deutsch
SPECIFICATIONS	SÉPÉCIFICATIONS	ESPECIFICACIONES	TECHNISCHE DATEN
Power Output Normal Mode: 40 W RMS × 2 channels at 4 Ω and ≤ 1% THD + N Signal-to-Noise Ratio: 80 dB (reference: 1 W into 4 Ω)	Sortie d'puissance Mode normal: 40 W RMS × 2 canaux à 4 Ω et ≤ 1% THD + N Rapport signal sur bruit: 80 dB (référence: 1 W pour 4 Ω)	Salida de potencia Modo normal: 40 W RMS × 2 canales a 4 Ω y ≤ 1% THD + N Relación señal a ruido: 80 dB (referencia: 1 W en 4 Ω)	Ausgangsleistung Normaler Modus: 40 W eff. × 2 Kanäle bei 4 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N Signal-/Störabstand: 80 dB (Referenz: 1 W an 4 Ω)
Power Output Normal Mode: 60 W RMS × 2 channels at 2 Ω and ≤ 1% THD + N Bridge Mode: 120 W RMS × 1 channels at 4 Ω and ≤ 1% THD + N	Sortie d'puissance Mode normal: 60 W RMS × 2 canaux à 2 Ω et ≤ 1% THD + N Mode en pont: 120 W RMS × 1 canaux à 4 Ω et ≤ 1% THD + N	Salida de potencia Modo normal: 60 W RMS × 2 canales a 2 Ω y ≤ 1% THD + N Modo en puente: 120 W RMS × 1 canales a 4 Ω y ≤ 1% THD + N	Ausgangsleistung Normaler Modus: 60 W eff. × 2 Kanäle bei 2 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N Bridge-Modus: 120 W eff. × 1 Kanäle bei 4 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N
Maximum Power Output 300 W	Sortie de sortie maximum 300 W	Maxima potencia de salida 300 W	Max. Leistungsabgabe 300 W
Load Impedance Normal Mode: 4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowance) Bridge Mode: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)	Impédance de charge Mode normal: 4 Ω (2 Ω à 8 Ω tolérance) Mode en pont: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérance)	Impedancia de carga Modo normal: 4 Ω (2 Ω a 8 Ω)	Last-Impedanz Normaler Modus: 4 Ω (2 Ω bis 8 Ω Toleranz) Bridge-Modus: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Frequency Response 5 Hz to 50,000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Réponse en fréquence 5 Hz à 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Respuesta de frecuencias 5 Hz a 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Frequenzgang 5 Hz bis 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)
Input Sensitivity/Impedance 2 V/21 kΩ (0.2 V to 5 V, variable)	Sensibilité d'entrée/Impédanceariable 2 V/21 kΩ (0.2 V à 5 V, variable)	Sensibilidad/Impedancia de entrada 2 V/21 kΩ (0.2 V a 5 V, variable)	Eingangsempfindlichkeit/Impedanz 2 V/21 kΩ (0.2 V bis 5 V, variabel)
Distortion Less than 0.06% (at 1 kHz)	Distortion Moins de 0.06% (à 1 kHz)	Distorsión Inferior a 0.06% (a 1 kHz)	Distorsion Weniger als 0,06% (bei 1 kHz)
Power Requirement DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)	Alimentation CC 14.4 V (11 V à 16 V tolérance)	Requisitos de potencia 14.4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)	Spannungsversorgung DC 14.4 V (11 V bis 16 V zulässig)
Grounding system Negative ground	Système de masse Masse négative	Sistema de puesta a tierra Negativo a masa	Erdungssystem Negative Masse
Dimensions (W×H×D) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm (7-3/8 in. × 2 in. × 7-5/16 in.)	Dimensions (L×H×P) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm (7-3/8 pouces × 2 pouces × 7-5/16 pouces)	Dimensiones (An×Al×Pr) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm (7-3/8 pulgada × 2 pulgada × 7-5/16 pulgada)	Abmessungen (B×H×T) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm
Mass (approx.) 1.2 kg (2.7 lbs)	Masse (approx.) 1,2 kg (2,7 livres)	Peso (aprox.) 1,2 kg (2,7 lbs)	Gewicht (ca.) 1,2 kg
Accessories Speaker input connector 3P × 1 Mounting Screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.) × 4	Accessoires Connecteur d'entrée du haut-parleur 3P × 1 Vis de montage Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces) × 4	Accesorios Conector de entrada de altavoz 3P × 1 Tornillo de montaje Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada) × 4	Mitgeliefertes Zubehör Lautsprecheranschlussanschluss 3P × 1 Befestigungsschraube Ø 4 × 20 mm × 4
Design and specifications are subject to change without notice.	La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.	El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.	Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.
Nederlands	Italiano	Svenska	Русский
TECHNISCHE GEGEVENS	CARATTERISTICHE TECNICHE	SPECIFICATIONER	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Uitgangsvermogen Normale functie: 40 W RMS × 2 kanalen met 4 Ω en ≤ 1% THD + N Signaal-tot-ruisverhouding: 80 dB (referentie: 1 W in 4 Ω)	Uscita di potenza Modalità normale: 40 W RMS × 2 canali a 4 Ω e ≤ 1% THD + N Rapporto S/R: 80 dB (riferimento: 1 W a 4 Ω)	Uteffekt Normal koppling: 40 W RMS × 2 kanaler vid 4 Ω och ≤ 1% THD + N Signal-brusförhållande: 80 dB (referens: 1 W till 4 Ω)	Выход питание Нормальный режим: 40 Вт (среднеквадратичное значение) × 2 канала при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N Отношение сигнал/помеха: 80 дБ (соотношение: 1 Вт при 4 Ω)
Uitgangsvermogen Normale functie: 60 W RMS × 2 kanalen met 2.0 Ω en ≤ 1% THD + N Geschakelde brug functie: 120 W RMS × 1 kanalen met 4 Ω en ≤ 1% THD + N	Uscita di potenza Modalità normale: 60 W RMS × 2 canali a 2.0 Ω e ≤ 1% THD + N Modalità Bridge: 120 W RMS × 1 canali a 4 Ω e ≤ 1% THD + N	Överkopplingsläge Normal koppling: 60 W RMS × 2 kanaler vid 2.0 Ω och ≤ 1% THD + N Överkopplingsläge: 120 W RMS × 1 kanaler vid 4 Ω och ≤ 1% THD + N	Выход питание Нормальный режим: 60 Вт (среднеквадратичное значение) × 2 канала при 2.0 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N Режим моста: 120 Вт (среднеквадратичное значение) × 1 канала при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N
Maximaal uitgangsvermogen 300 W	Potenza massima di uscita 300 W	Maxutteffekt 300 W	Максимальная выходная мощность 300 Вт
Lastimpedantie Normale functie: 4 Ω (2.0 t/m 8 Ω toelaatbaar) Geschakelde brug functie: 4 Ω (4 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)	Impedenza di carico Modalità normale: 4 Ω (tolleranza da 2.0 a 8 Ω) Modalità Bridge: 4 Ω (tolleranza da 4.0 a 8 Ω)	Belastrningsimpedans Normal koppling: 4 Ω (0.2 till 8.0 tolerans) Överkopplingsläge: 4 Ω (4.0 till 8.0 tolerans)	Импеданс нагрузки Нормальный режим: 4 Ω (допустимо от 2.0 до 8.0) Режим моста: 4 Ω (допустимо от 4.0 до 8.0)
Frequentierespons 5 Hz t/m 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Risposta in frequenza Da 5 Hz a 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Frekvensrespons 5 Hz till 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)	Частотная характеристика от 5 Гц до 50 000 Гц (+0,0...-3,0 дБ)
Ingangsgevoeligheid/Impedantie 2 V/21 kΩ (0.2 V t/m 5 V, variable)	Sensibilità/Impedenza d'ingresso 2 V/21 kΩ (variabile da 0.2 V a 5 V)	Ingångskänslighet/impedans 2 V/21 kΩ (0.2 V till 5 V, variabel)	Чувствительность на входе/полное входное сопротивление 2 В/21 кΩ (от 0.2 В до 5 В, переменная величина)
Vervorming Minder dan 0,06% (bij 1 kHz)	Distorsione Menno dello 0,06% (a 1 kHz)	Distortion Mindre än 0,06% (vid 1 kHz)	Искажение Менее 0,06 % (при 1 кГц)
Spanningsverstreken DC 14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)	Alimentazione richiesta C.c. da 14,4 V (permesso da 11 V a 16 V)	Strömförsljning Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)	Электрическое питание Постоянное напряжение 14,4 В (допустимо от 11 В до 16 В)
Aardingsysteem Negatieve aarding	Messa a terra Messa a terra Negativa	Jordningssystem Negativ jord	Система заземления Отрицательное заземление
Afmetingen (B×H×D) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm	Dimensioni (L×A×P) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm	Mätt (B×H×D) 187 mm × 49.5 mm × 185 mm	Габариты (Ш×В×Г) 187 мм × 49,5 мм × 185 мм
Gewicht (bij benadering) 1,2 kg	Peso (approssimativo) 1,2 kg	Vikt (cirka) 1,2 kg	Масса (прибл.) 1,2 кг
Bijgeleverde accessoires Luidsprekeringsstekker 3P × 1 Bevestigingsschroef Ø 4 × 20 mm × 4	Accessori in dotazione Connettore di ingresso diffusori 3P × 1 Vite di montaggio Ø 4 × 20 mm × 4	Medföljande tillbehör Ingångskoppling för högtalare 3P × 1 Monteringsskruv Ø 4 × 20 mm × 4	Поставляемые принадлежности Входной разъем динамика 3Р × 1 Крепежный винт Ø 4 × 20 мм × 4
Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.	Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.	Design och specifikationer kan ändras utan föreändra meddelande.	Конструкция и технические требования могут быть изменены без уведомления.
Україна	فارسی	عربی	المواصفات
ХАРАКТЕРИСТИКИ			إخراج الطاقة
Вихідна потужність Звичайний режим: 40 Вт (ефективн.) 2 канали по 4 Ω і ≤ 1% THD + N Співвідношення сигнал/шум: 80 дБА (умови вимірювання: 1 Вт аж 4 Ω)			الوضع العادي: 4 واط × RMS 2 × کانال در 4 ام + ن + THD 1% ≤
Вихідна потужність Звичайний режим: 60 Вт (ефективн.) × 2 канали по 2 Ω і ≤ 1% THD + N Мостовий режим: 120 Вт (ефективн.) × 1 канали по 4 Ω і ≤ 1% THD + N			بمقاييس المعيار: 4 واط × RMS 2 × کانال در 2 ام و ن + THD 1% ≥
Максимальна вихідна потужність 300 Вт			نسبة إشارة إلى الضوضاء: 80 دسيبل مطلوب
Опір навантаження Звичайний режим: 4 Ω (от 2.0 до 8.0 допускається) Мостовий режим: 4 Ω (от 4.0 до 8.0 допускається)			أميرير (مرجع): 4 واط × RMS 2 × کانال در 4 ام
Частотні характеристики від 5 іц до 50 000 іц (+0 дБ, -3 дБ)			إخراج الطاقة العادي: 1 واط × RMS 2 × کانال در 4 ام و ن + THD 1% ≥
Вихідна чутливість/імпеданс 2 В/21 кΩ (змінна від 0,2 В до 5 В)			الوضع العادي: 1 واط × RMS 2 × کانال در 4 ام و ن + THD 1% ≥
Нелінійний викривлення Не більше, ніж 0,06% (при 1 кГц)			أقصى إخراج للطاقة: 1 واط × RMS 2 × کانال در 4 ام و ن + THD 1% ≥
Вимоги до живлення 14,4 В постійного струму (допускається від 11 В до 16 В)			مقدمة العمل: الوضع العادي: 4 Ω (المسماوح بها 4 إلى 8 أوم) الوضع موصى به: 4 Ω (المسماوح بها 4 إلى 8 أوم)
Система заземлення Мінус на землю			استجابة ترددية: 5 هرتز إلى 50 000 هرتز
Розміри (Ш×В×Г) 187 мм × 49,5 мм × 185 мм			حساسية المقاومة الداخلية: 2 فولت إلى 11 فولت إلى 5 فولت
Вага (прибл.) 1,2 кг			تشوه: أقل من 0.06% (تردد 1 كيلو هرتز)
Приладдя З'єднувач для підключення гучномовців 3Р × 1 Монтажний гвинт Ø 4 × 20 мм × 4			متطلبات الطاقة: 14.4 فولت من التيار المستمر (المسماوح به 11 فولت إلى 5 فولت)
Конструкція та характеристики можуть змінюватися без передовдання.	طراحی و مشخصات می توانند بدون اعلام قابل عرض شوند.	النظام الأرضي	النظام الأرضي: الأرض سالب



Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC

Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU Representative:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC 2004/108/EC

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Représentants EU:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/EC

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Representante en la UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift 2004/108/EC

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EC)

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de RoHS-richtlijn van de Europese Unie (2011/65/EU)

Fabrikant:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-vertegenwoordiger:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/EC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv 2004/108/EC

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Turkish

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

Україна

Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. свинец(Pb) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій(Cd) – не перевищує 0,01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевишує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромфеноли (PBB) – не перевишує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдифенолії фені (PBDE) – не перевишує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 5 рокам, за умови дотримання правил експлуатації і забезпечення технічної підтримки і постачання запасних частин на протязі цього терміну.

Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутись до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу.

Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн

3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ши, Канагава, 221-0022, Японія.

Русский



Дата изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара, "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.



Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by products. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets par produits. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (zutreffend auf Länder mit separaten Müllsammelsystemen)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Argentina

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

ישראל



楣うで�ル השלהה של ציוד חשמלי ואלקטרוּוֹן יישן (רוֹלוֹנְטִי למדינת שמשתמשות במערכת איסוף אשפה מופרחת). לא ניתן להשליך מושרים עם הסימן (匁 איזין) כ אשפה ביתית רגילה. יש למחור ציוד חשמלי ואלקטרוּוֹן במקומם המוסול או לטלֵל ברטיטים אלו בהזיהוי הלאוֹא שלום. צו קער עם הרשות המקומית לקלוט פרכיס או דוחות מוקן מוחזר הקרב אליכם. מיזהו והשלכה לאשפה נאותים יעדרו לשמור משבכים ולמנוע השפעות שליליות על בריאותם ועל הסביבה.

U.S.A

FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.